

# Le Franco

Vol. 30 n°24

Edmonton, semaine du 14 au 20 juin 1996

16 pages

60c

**Cette  
semaine...**

**Journée spéciale à  
Père Lacombe...**

à lire en page 3

**Théâtre à Maurice  
Lavallée...**

à lire en page 5

**Optimisme à Fort  
McMurray...**

à lire en page 12

**Les secrets de  
Katimavik...**

à lire en page 14

La radio française de la SRC

## Nouvelle orientation pour CHFA

FRANÇOIS PAGEAU

**EDMONTON** — Des émissions de Montréal qui ne seront plus en différé, des entrevues en direct, une présence accrue de l'Alberta sur le réseau national: CHFA amorce une transformation profonde de sa façon de faire de la radio.

C'est mercredi le 6 juin dernier que Denis Collette, directeur de CHFA, dévoilait aux employés de la station les grandes lignes de la nouvelle programmation qui sera en vigueur à compter de septembre prochain. Premiers changements: 42 heures de production locale par semaine au lieu de 37, et une émission locale le dimanche matin.

«Nous cherchons à devenir une radio plus réactive, avec cette rapidité de réflexes qui caractérise maintenant le domaine des communications», explique Denis Collette. Le changement de cap sera adopté par toutes les stations régionales et par le réseau national de la SRC.

Cette orientation était déjà prévisible puisqu'elle se trouvait au cœur des conflits syndicaux qui opposaient récemment la direction de Radio-Canada et ses employés. Les dirigeants de la Société cherchent à promouvoir la polyvalence de leurs employés afin qu'ils puissent diversifier leurs activités et faire plus de production avec des moyens réduits; pour y arriver, il faut assouplir les règles du jeu et progressivement abandonner la trop grande spécialisation des tâches. Les conventions collectives seront étudiées avec beaucoup de soin par les deux parties afin d'établir quelles sont les limites de ce qu'on pourra demander aux employés. La charge de travail sera plus lourde et, en raison des compressions financières imposées à la SRC depuis 1988, les équipes qui oeuvrent à CHFA sont maintenant réduites au minimum vital, tant du côté de la production que de la direction. L'an dernier, la retraite anticipée de quelques employés et la perte d'un demi poste de secrétaire ont

permis à CHFA d'éviter le pire. Mais les compressions budgétaires qui continueront d'affecter Radio-Canada se traduiront certainement par des mises à pied massives en 1997.

montage par ordinateur, permettra une économie de moyens sans mettre en danger la qualité des produits sonores. Quelques stations de radio du réseau de la SRC, dont Edmonton, servent

présentement que les tranches horaires allouées à la production locale.



L'édifice de CHFA, à Edmonton

À long terme, la SRC devra aussi évaluer la justesse des ressources qui lui sont allouées pour répondre à son mandat national. En effet, la présentation d'émission en direct de Montréal, tout en répondant à un besoin de spontanéité, crée en même temps des problèmes de créneau-horaire, puisque les émissions conçues en fonction de certaines heures d'écoute à Montréal ne conviennent plus à l'auditoire albertain en raison du décalage horaire.

Il ne faudrait cependant pas croire que ces changements soient nécessairement négatifs. «Nous sommes quand même enthousiastes» confirme M. Collette. Les défis à relever sont nombreux, et la créativité des employés sera mise à contribution. Ces derniers devront élargir leurs champs de compétences, explorer de nouvelles façons de faire et collaborer de façon plus étroite entre eux. L'introduction de la technologie digitale, qui rend l'utilisation du ruban désuète et autorise le

actuellement de laboratoires pour apprivoiser ce nouvel outil.

Il faudra attendre à l'été pour connaître le contenu des émissions locales qui seront à l'antenne cet automne; les équipes de production et la direction sont en plein processus de conception. On ne connaît

Courrier de deuxième classe  
Enregistrement 1881

10015349  
MICROFILM INC. SOCIÉTÉ CANADIENNE  
464 RUE SAINT-JEAN  
MONTREAL PQ H2Y 2S1



Félicitations à  
Mme. Saulina  
Lacombe,  
enseignante au  
Pavillon Saint-  
Paul de  
Calgary, pour le  
Certificat  
d'excellence en  
éducation  
qu'elle a reçu  
de l'ex-ministre  
de l'Éducation,  
Alvar Jonsson.  
(Photo: Suzanne  
Sawyer)

### APERÇU DE LA NOUVELLE PROGRAMMATION DE CHFA, AUTOMNE 1996

Du lundi au vendredi:	
6h00 - 9h00: Émission du matin	(local)
9h00 - 10h00: Magazine consommation	(réseau)
10h00 - 11h00: Émission locale	(local)
11h00 - 11h30: Les actualités (internationales)	(réseau)
11h30 - 13h30: Les réfrains d'abord	(réseau)
13h30 - 15h30: Émission locale	(local)
15h30 - 16h00: Les actualités 2 (nationales)	(réseau)
16h00 - 17h00: Émission locale	(local)
17h15 - 18h00: D'un soleil à l'autre	(réseau)
18h00 - 19h00: 275 ALB	(réseau)
19h00 - 21h00: Vive la radio!	(réseau)
Samedi:	
6h00 - 10h00: Émission locale	(local)
Dimanche:	
6h00 - 9h00: Émission locale	(local)



# Avant de naître, les enfants y sont inscrits

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — «Comment faites-vous pour recruter des élèves?», **Mariette Rainville**, directrice de la Fédération des parents francophones de l'Alberta, a-t-elle demandé aux dirigeants de l'École Carrefour en Nouvelle-Écosse. Ils ont presque éclaté de rire. Cette école, de la maternelle à la douzième année, avait 520 élèves lorsqu'elle a ouvert ses portes en 1991, en a plus de 900 cette année et prévoit qu'ils auront 1 300 élèves d'ici l'an 2001. Toutefois, ils n'ont fait aucune campagne de promotion. Ce sont les élèves fiers de leur école qui en font l'éloge à leurs amis.

Cette école se retrouve à l'intérieur d'un centre scolaire communautaire. **Roger Arsenault**, directeur par intérim du conseil scolaire acadien provincial, explique que le succès de l'école et du centre repose sur le partenariat et le partage des ressources. La bibliothèque de l'école, par exemple, est en réalité une bibliothèque communautaire. Ce sont les élèves qui assurent l'ouverture de celle-ci deux soirs semaine ainsi qu'un jour la fin de semaine. En plus de livres, la bibliothèque a aussi une vidéothèque et une discothèque.

La communauté contribue aussi au bien-être de l'école. Le club Richelieu, par exemple, fait un don d'environ 10 000\$ à tous les ans.

Mariette Rainville a été épatée lorsqu'elle a visité l'école. **David Fréchette**, parent-formateur, et elle étaient de passage en Nouvelle-Écosse



Mariette Rainville, directrice de la Fédération des parents francophones de l'Alberta.

pour aider à implanter le programme de formation destiné aux parents siégeant sur les comités d'école. Le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse a acheté les droits d'auteur du programme de formation de la FPFA suite à des réformes scolaires qui prévoient la création de comités de parents aviseurs.

«Le respect qu'on a pour l'école, dans cette école, raconte Mariette, je l'ai senti dans mes tripes. Ils étaient libres d'expérimenter et de développer leurs talents. Aussi longtemps que les élèves désirent apprendre, les portes de l'école ne sont pas barrées.»

L'école mise sur ses diverses activités parascolaires pour stimuler l'intérêt des étudiants. On y retrouve un club de philatélie, des clubs de théâtre, une ligue d'improvisation, pour ne nommer que quelques-unes des 40 activités offertes aux jeunes. **Roger Arsenault** ajoute qu'on encourage le personnel à apporter dans ses valises plus que des connaissances académiques. D'ailleurs, lorsqu'on embauche un enseignant, on lui pose toujours la question: «Que pourrais-tu apporter de plus à l'école et à la communauté?»

L'école est à la fine pointe de l'informatique et de la haute technologie. L'école participe à

un projet pilote au secondaire premier cycle où les élèves suivent 8 modules informatisés sur divers sujets dont l'aérospatiale, les communications, le réseau informatique internet, etc. Les enseignants sont parfois dépassés par la vitesse à laquelle les jeunes font l'apprentissage de ce matériel: ils doivent avoir recours aux élèves pour les aider à apprendre.

Ce sont les élèves qui ont créé le site internet de l'école. Certaines entreprises privées ont été impressionnées par la qualité de leur travail et ont offert des contrats à certains élèves.

Ce centre scolaire communautaire se retrouve à Dart-

mouth, en Nouvelle-Écosse, et dessert la grande région de Halifax, ce qui représente environ 10 000 francophones. Toutefois, comme toute région où les francophones ne sont qu'une petite minorité, la francisation des élèves est une priorité. **Roger Arsenault** explique qu'en 1991, le quart des élèves se retrouvaient dans les classes d'accueil, mais maintenant presque la moitié des élèves y sont. Les classes sont ouvertes l'été pour permettre aux élèves de maintenir et d'améliorer leur français.

Le nombre d'élèves ne risque pas pour autant de diminuer dans un avenir rapproché. Mariette explique que les mères mettent leurs enfants, pratiquement dès la conception, sur la liste d'attente de la garderie francophone. C'est la seule façon de s'assurer que leur enfant, qui n'est pas encore né, aura sa place à la garderie du centre scolaire communautaire.

Mariette considère que l'école le Carrefour est un modèle qui pourrait guider les écoles françaises de l'Alberta dans leur évolution. «C'est fantastique, lance-t-elle. Pour l'Alberta, le concept de centre scolaire communautaire, c'est la clé qui va nous amener à un haut niveau d'engagement plus rapidement. On pourra aller chercher l'implication de toute la communauté à l'élargissement de l'école.»

## Ministères fédéraux:

## Faible priorité aux besoins des minorités francophones

Ottawa (APF) — La plupart des institutions fédérales ne savent pas au juste quoi faire pour favoriser l'épanouissement, et appuyer le développement, des communautés francophones et acadiennes, constate le Commissaire aux langues officielles.

Après avoir évalué les premiers plans d'action des 27 ministères, agences et sociétés d'État qui devaient tous expliquer comment ils s'y prendraient pour remplir leurs obligations en vertu de la partie 7 de la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais), **Victor Goldbloom** en vient à la

conclusion que la plupart de ces plans présentent «des lacunes notables».

Des 27 institutions fédérales qui devaient déposer leur premier plan d'action avant le 30 juin 1995, peu ont compris ce que le gouvernement attendait d'eux: «La majorité des institutions fédérales ne perçoivent pas très bien les enjeux» écrit d'ailleurs M. Goldbloom dans son rapport d'évaluation. Il note aussi une «planification insuffisante» et constate que la plupart des institutions fédérales n'ont pas pris les mesures nécessaires pour la réalisation de leurs engagements.

L'ACDI, Condition féminine

Canada, le Centre de recherches pour le développement international, et les ministères des Affaires étrangères et du Commerce international, de l'Agriculture et de l'Agro-Alimentaire, de la Santé, de la Diversification de l'Économie de l'Ouest et du Développement des ressources humaines sont au nombre des institutions fédérales qui ont de la difficulté à comprendre leurs obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles. En revanche, la Banque de développement du Canada, Industrie Canada, l'Office national du film, la Société de développement du Cap-Breton et le ministère de la

Citoyenneté et de l'Immigration comprennent mieux leur rôle et leurs responsabilités à l'endroit des minorités francophones et acadiennes.

«Si on veut être charitable, on peut dire que certains ministères se traînent les pieds» a résumé le député libéral franco-ontarien **Benoit Serré**, qui siège sur le Comité parlementaire mixte des langues officielles.

«Si la Loi sur les langues officielles était appliquée, l'avenir des communautés francophones ne serait pas ce qu'il est» pense le député bloquiste **Jean-Paul Marchand**, lui-même d'origine franco-

ontarienne et porte-parole de son parti en matière de langues officielles. Selon lui, il existe une absence de volonté au sein du gouvernement fédéral «et c'est flagrant».

Enfin, le député réformiste **Garry Breitkreuz** de Yorkton-Melville, qui siège également au Comité mixte sur les langues officielles, a dénoncé «l'industrie des langues officielles», pour conclure à «l'échec total» de la Loi sur les langues officielles. Une loi qui, toujours selon le député réformiste, a ajouté près de 50 milliards de dollars à la dette nationale.



# Une semaine inoubliable à Père Lacombe

JULIE LAFRANCE-COON/RITA HÉBERT

**EDMONTON** — Depuis quatre ans, les parents de l'École Père Lacombe organisent une fête pour célébrer, en tant que famille scolaire, tout ce qui s'est passé au courant de l'année. Chaque année, la fête prend une allure différente et il faut dire que cette année, c'était spectaculaire. Comme auparavant, nous avons débuté avec une messe célébrée par le père Maurice MacMahon, o.m.i.

Après la remise des certificats et des médailles destinées aux gagnant(e)s du concours oratoire, tous se sont rendus dehors pour profiter du barbecue. Les gens ont pu visiter les kiosques de divers commerçants francophones, les plus jeunes se sont amusés dans le parc tandis que les plus vieux ont joué au soccer et aux mouchoirs. Il y a eu des chasses au trésor et le moment tant attendu, huit parachutistes qui ont atterri sur le terrain de jeu de l'école.

Quel spectacle incroyable! Pendant leur chute, quatre des parachutistes tenaient soit le drapeau du Canada, soit celui de l'Alberta ou celui de la francophonie, soit enfin celui de l'École Père Lacombe. Plusieurs de ces parachutistes ont des enfants à notre école. Il va sans dire que cela a ajouté à l'enthousiasme. Le capitaine Lafrance a présenté à la direc-

trice de l'école une photo du drapeau de l'école qu'il tenait avec le sergent Gagnon en chute libre. Pour terminer la journée, les parachutistes ont plié leurs parachutes tout en expliquant la procédure à suivre.

les Nations-Unies et décoré par François Mitterrand lors d'une de ses visites en France. Il a accepté de venir nous rencontrer et parler aux élèves de sa nation, de sa vie et des gens qu'il connaît.

En le voyant arriver, on ne

la ville de Québec. Il nous a parlé de ses ancêtres qui vivaient dans des maisons longues; ces maisons de bois pouvaient mesurer jusqu'à cent pieds de long et pouvaient loger jusqu'à 15 familles. Il nous a parlé de la

Le Village Huron a une superficie de 800 mètres carrés et compte environ 1 350 habitants, c'est-à-dire la moitié des membres de la nation. Le grand chef est très fier du fait que tous les membres de la nation qui vivent au Village Huron ont du travail dans les industries qu'on y retrouve. On y fabrique des canots de haute qualité, des raquettes à neige faites de bois de babiche (peau de vache crue) et de l'artisanat qui se vend comme des petits pains chauds tout l'été, surtout auprès des visiteurs européens. Chez les membres de la nation huronne Wendat, le chômage n'existe pas. Max Gros-Louis est grand chef depuis 28 ans et ce qu'il veut surtout communiquer à son peuple, c'est un sentiment de fierté et d'appartenance ainsi qu'un sens profond des responsabilités.

Son message était puissant et les nombreuses questions des élèves attestent de l'intérêt profond qu'il a suscité chez eux. Pour les élèves des niveaux qui étudient les autochtones, l'histoire a pris vie.

Les élèves ont eu la chance de vivre des expériences significatives et motivantes. Quelle belle façon de compléter une année et donner l'élan à une nouvelle année scolaire suite à un repos bien mérité.

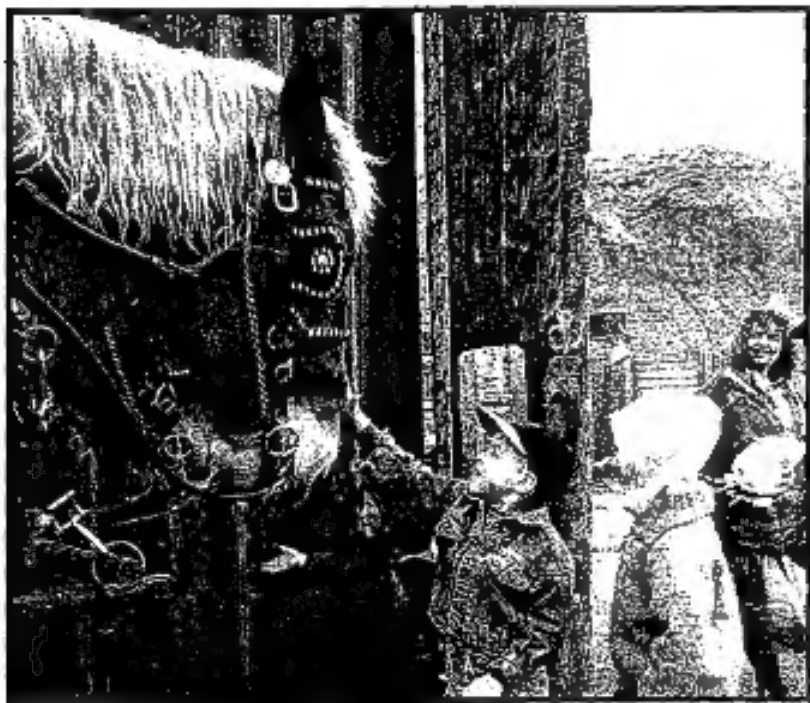


Le grand-chef Max Gros-Louis

Le vendredi suivant, nous avons eu la chance de recevoir la visite d'un personnage influent de renommée mondiale. Il s'agit de monsieur Max Gros-Louis, grand chef de la Nation Huronne Wendat, médaillé d'un prix de la paix par

peut que se sentir impressionné devant un homme de sa stature. Pourtant, du haut de ses six pieds trois pouces, il a parlé aux élèves avec toute la douceur et la passion d'un père aimant. Il nous a raconté sa jeunesse au Village Huron, situé à 15 km au nord de

trappe, des randonnées en canot d'écorce et des compétitions de canotage et de portage durant lesquelles les Hurons doivent encore, chaque année, transporter jusqu'à 1 200 livres sur leurs épaules en plus de leur canot.



## La dernière Cabane à sucre de la province

MIREILLE DUNN et FLORENT GOUTTIN

**LETHBRIDGE** — C'est le samedi 20 avril que s'est déroulée la Cabane à sucre de la région sud...et quelle réussite! Ce fut un énorme succès pour la petite communauté et un premier partenariat entre l'ACFA régionale de Lethbridge et Fort Whoop-up Interpretative Centre.

Le Fort Whoop-up a créé l'ambiance d'une vraie cabane à sucre du bon vieux temps. Ses différentes pièces construites en bois rond et chauffées au bois ont vite dissipé l'humeur peut-

être un peu gâchée par le temps couvert et pluvieux.

Au-delà de 270 personnes ont franchi la barrière du Fort pour participer à une grande variété d'activités. Il y avait un goûter de mets traditionnels, des jeux, des randonnées en calèche, du maquillage pour enfants, du bricolage, un gros feu à l'extérieur, une vente de produits d'érable et un spectacle des Bûcherons. Grâce aux maîtres-sucriers, Elizabeth Maltais et Éric Langlois, les visiteurs se

sont régallés de tire à volonté de la meilleure qualité.

La Cabane à sucre 1996 a été la première occasion où tous les organismes francophones de Lethbridge se sont regroupés afin d'organiser une activité commune. Ce style d'union est nécessaire afin de multiplier l'effet promotionnel de la communauté minoritaire. Le succès est aussi attribuable à la grande participation des francophones.

Pour rejoindre le réseau informatique communautaire francophone de l'Alberta, un seul nom à retenir:





# Éditorial

## Réflexions sur l'autoroute

Autoroute de l'information. Internet. Réalité virtuelle. Digitalisation, numérisation, informatisation.

La technologie informatique est la nouvelle bête des pays industrialisés; les entreprises se lancent à corps perdu dans le domaine et investissent des sommes astronomiques dans la recherche et le développement. Fatigués de partir en guerre contre la télévision, les censeurs de tout acabit s'en donnent à cœur joie en accusant l'informatique et l'Internet de tous les maux. La question se pose: l'autoroute de l'information, à quoi ça sert, au juste?

Je vois déjà les ardents défenseurs de la machine lever le bouclier du progrès: village global, information instantanée, il n'y a que du positif dans cette nouvelle tendance. Dans le coin droit, les traditionalistes brandissent le spectre de l'anarchie et du chaos, l'impossibilité de contrôler le contenu des réseaux informatiques, les enfants qui peuvent consommer de la pornographie et de la violence sans restrictions, l'émergence d'une génération qui ne valide que les expériences virtuelles au détriment de la réalité extérieure, bref, la victoire de l'outil sur l'homme.

Comme c'est souvent le cas, la vérité se cache quelque part entre les deux extrêmes.

Oui, la rapidité d'échange que permet la nouvelle technologie viendra au secours des médecins qui pourront consulter des spécialistes à l'autre bout du monde afin de sauver un patient. Encore faut-il que le médecin en question ne soit pas dans un pays en voie de développement et qu'il ait les moyens de se payer un ordinateur, un modem et un fournisseur de service internet, ce qui est loin d'être évident...

C'est vrai, les échanges entre clients et fournisseurs, entre professeurs et étudiants, entre l'individu et l'information seront plus faciles et plus complets. Mais le revers de la médaille est inquiétant. L'informatisation des entreprises provoque une baisse du nombre d'emplois disponibles, ce qui en retour affecte directement le taux de chômage. On parle bien sûr de nouveaux types d'emplois créés, mais la formation disponible présentement ne répond pas aux besoins de la nouvelle industrie; il faudra probablement attendre quelques années et, dans l'intervalle, une génération sera sacrifiée.

Autre aspect négatif, plus global celui-là: l'inégalité entre les pays développés et ceux qui sont en voie de le devenir s'accroît, et le développement accéléré des nouvelles technologies aggrave le problème.

À quoi sert la réalité virtuelle quand sévit la famine...

Mais pouvons-nous nous permettre de manquer le bateau?

Le gouvernement canadien est sensible à tous ces écueils; c'est pourquoi il a mis sur pied il y a déjà plusieurs années des groupes d'étude composés d'intervenants en provenance de tous les secteurs d'activité. Une réforme du cadre stratégique, législatif et réglementaire régissant les télécommunications au Canada a été amorcée.

La construction de l'autoroute canadienne est en marche mais, en qualité de citoyens, nous devons rester vigilants et nous assurer que les décisions prises aujourd'hui n'apporteront pas de résultats néfastes demain.

  
François Pageau

## Lettres des lecteurs



Lettre à l'équipe du Franco

Chers amis,

Je prends quelques minutes de ma journée pour présenter mes félicitations à l'équipe du Franco. J'ai trois raisons principales pour le faire.

Premièrement, les gens d'aujourd'hui prennent rarement la peine d'écrire leurs commentaires lorsque les choses vont bien. Ils ne s'expriment que pour faire des commentaires négatifs. Certainement, lorsque les gens travaillent forts, on leur dit très rapidement mais on ne prend jamais le temps de le mettre par écrit. Cependant, si une chose n'est pas à notre goût, on s'objecte avec vigueur, on répand du commérage ou on sabote les efforts des autres. Donc je vais à contre-courant et je félicite l'équipe du Franco pour ses efforts pendant l'année 95/96. J'encourage d'autres à faire de même.

Deuxièmement, je sais qu'il est impossible de satisfaire tous les gens avec un périodique comme Le Franco qui doit répondre à des attentes différentes et souvent contradictoires. Je ne suis certainement pas toujours d'accord avec les articles ou le contenu, mais c'est ça en fin de compte qui donne un peu de piquant à un journal. Ce que j'ai pu constater, c'est que Le Franco a fait d'énormes efforts pour couvrir les différents événements dans toutes les régions. Certainement, vous n'avez pas réussi à chaque fois, mais ce qu'il faut retenir c'est que chaque membre de l'équipe a toujours donné plus de 100% de lui-même. Vous avez essayé différents moyens, des nouvelles chroniques, des cahiers historiques et autres. J'ai revu les volumes de cette année (oui, je les garde!) et la qualité de ceux-ci atteste du professionnalisme de votre équipe.

Troisièmement je le fais pour encourager les gens à participer à la production de leur journal. Oui, c'est bien à vous! Contribuez à son succès en écrivant des articles, en offrant de couvrir les événements de chez vous, en faisant un reportage, en y mettant une publicité, en offrant un abonnement à un ami. Vous voyez des possibilités de l'améliorer? Offrez vos services. Vous avez des expertises? Partagez-les en écrivant un ou des articles. Ça ne suffit plus de se plaindre. Il faut participer et faire preuve de leadership. Je termine en vous souhaitant autant de succès pour l'année 1996-1997. Bravo et bonnes vacances à François, Micheline, Michel et Charles.

Jacques Tremblay

## Lettres des Lecteurs...suite

M. le rédacteur,

Permettez-nous de nous servir de la section *Lettre des Lecteurs* pour exprimer la satisfaction que nous procure le travail que fait l'École Maurice Lavallée.

Nos enfants y ont vécu des expériences enrichissantes et révélatrices de la vraie vie. Grâce à un bon enseignement et un accompagnement propice, notre plus vieux a terminé ses études secondaires avec succès et a reçu la formation nécessaire pour continuer au niveau universitaire. Notre deuxième enfant continue ses études à Lavallée et surtout continue à y avoir de bonnes relations avec tous les adultes qui forment le personnel de l'école.

Nous trouvons qu'en plus d'assurer un bon enseignement, le personnel fait un effort exceptionnel pour aider les élèves à vivre cette partie difficile et exigeante de notre histoire humaine et communautaire. Grâce au respect que le personnel porte et a porté à nos enfants, grâce à leur habileté à voir l'âme de l'enfant plutôt que son extérieur, grâce aux multiples chances qu'il leur a donné, nos enfants ont reçu et reçoivent une bonne éducation.

M. le rédacteur, nous devons remercier les nombreux intervenants dans la vie scolaire de nos enfants. Leur présence auprès des enfants, leur esprit de service et leur désir de seconder les efforts des étudiants ont permis à nos enfants de vivre les bons moments comme les moins bons. Merci d'avoir su leur offrir le réconfort lorsque c'était nécessaire, merci d'avoir été ce pour quoi l'école a été fondée, l'extension de la famille.

Nous pouvons être fiers, M. le rédacteur, de notre école. Elle a une tâche très difficile à accomplir et elle s'en tire très bien. Et merci à vous, M. le rédacteur, de nous donner l'occasion d'offrir publiquement notre appui à l'école Maurice Lavallée et de lui dire que comme parents, nous sommes satisfaits, nous l'appuyons dans son travail et nous la félicitons.

France Levasseur-Ouimet  
Claude Ouimet

...suite en page 9

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

# Le Franco

**Directeur:** François V. Pageau  
**Adjointe administrative:** Micheline Brault  
**Journaliste:** Michel Bouchard  
**Infographiste:** Charles Adam  
**Correspondant national:** Yves Lusignan  
Association de la presse francophone

### Correspondants régionaux

**Calgary:** Jacques Girard et Alain Bertrand  
**Rivière-la-Paix:** Patricia Savole (St-Isidore) et Noëlla Fillon (Donnelly)  
**Centra:** Julia Bouchard-Dallaire et Lucienne Briseau (St-Albert) **Rivière-la-Paix**  
**Piémont:** Dany Martin

Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.  
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.  
Il est imprimé par CENTRAL WEB Colorpress, à Edmonton.

8923, 82<sup>e</sup> Avenue - Edmonton (AB) - T6C 0Z2  
**Téléphone:** (403) 465-6581 - **Télécopieur:** (403) 465-3647  
lefranco@compusmart.ab.ca

La reproduction des textes en tout ou en partie est encouragée. Les utilisateurs doivent cependant obtenir l'autorisation préalable du Franco et citer l'origine du texte. Nos clients dont les annonces sont publiées dans notre édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitant au montant payé pour l'annonce, la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'impression est celle du journal LE FRANCO.

APF

OPSCOM

OPSCOM

OPSCOM

OPSCOM

# Ados rebelles sur scène mais comédiens dévoués dans la vraie vie

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — «On voulait faire peur aux gens avec notre pièce, lance une comédienne de club d'art dramatique de l'école Maurice Lavallée, tellement que c'est réel.» La pièce, *Seul - ensemble*, est une création collective des élèves de la 11e, 12e et 13e année qui examine une famille dysfonctionnelle moyenne, avec ses crises d'adolescence et l'absence du père. Cette pièce a remporté le prix de la meilleure distribution dramatique lors du *Drama Fest '96* à Edmonton.

Les élèves du secondaire ont écrit leurs propres pièces. Les élèves des années 10-11-12 se sont inspirés de leur vie quotidienne pour l'écriture.

Ce n'est pas toujours facile d'écrire une pièce ensemble. «Parfois on avait des petites chicanes, parfois des grosses chicanes, lance une jeune. Il y a des jours où on voulait tout lâcher, mais on la laissait (la pièce) pour une ou deux

semaines et quand on revenait, on avait des idées nouvelles. Ça nous encourageait.» D'ailleurs, ils ont terminé la rédaction de la pièce le 18 avril et devaient la présenter le 21 avril.

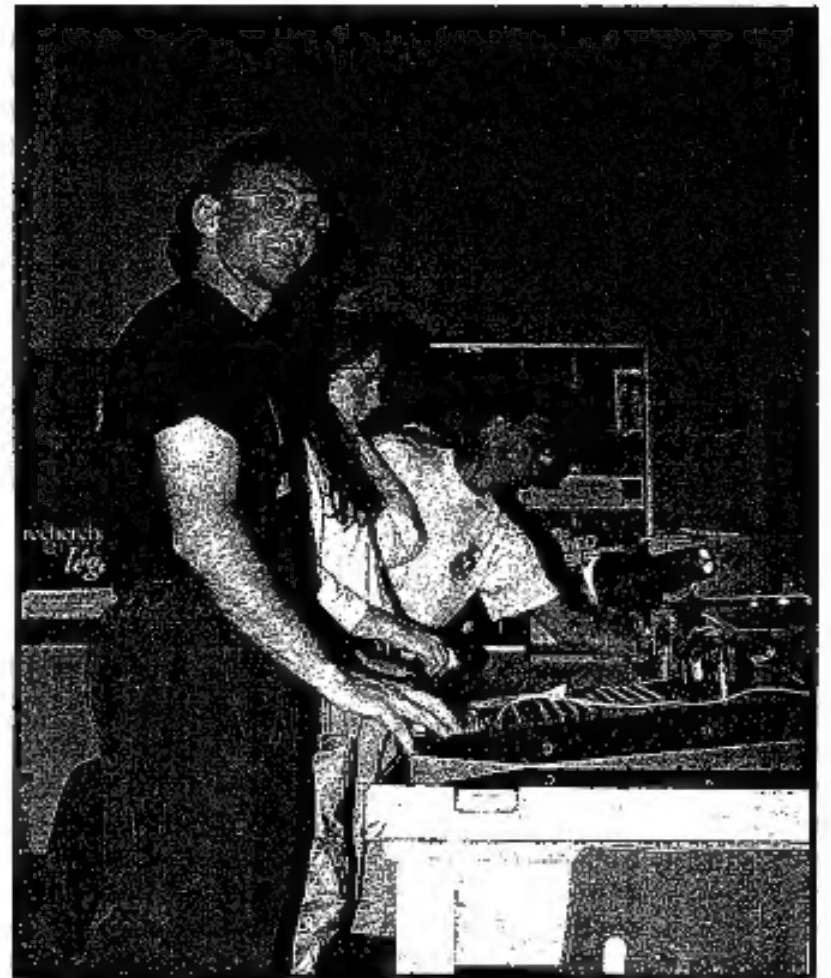
Les élèves de la 7e, 8e et 9e année, par contre, ne voulaient pas écrire une comédie, ce qui se fait habituellement avec le club d'art dramatique. «On voulait écrire un mystère, quelque chose de super dramatique et de bizarre.» Ils ont réussi avec leur pièce *Trom all* qui semble s'inspirer à la fois des films *l'Exorciste* et *Aurore l'enfant martyr*.

Les deux groupes ont connu énormément de succès au Festival théâtre jeunesse de l'Alberta. Les élèves du club d'art dramatique de la 7e, 8e, et 9e année ont remporté le prix du meilleur effet dramatique et le prix du jury. Carline Lemire a remporté le prix de la meilleure comédienne. Le club senior (10e, 11e et 12e année) a mérité

le prix du meilleur texte dramatique, le prix du public et Christine Mercier a remporté le prix de la meilleure comédienne. L'équipe technique du club a remporté le prix de la meilleure... technique.

Les deux pièces ont été présentées dans la région de Rivière-la-Paix dans le cadre du festival *Nuit sur la plaine* et seront jouées à la *Fête Franco-Albertaine*. Un appel est lancé au public: «On apprécie cela lorsque les gens viennent nous appuyer, car si tu veux t'exprimer, il faut qu'il y ait des gens pour t'entendre.»

Le club d'art dramatique de l'école Maurice Lavallée: Alexandre Miekus, Jozel Lemire, Anne Grondin, Julie Viallet, Carline Lemire, Ségolène Rabiau, Natalie Ouellette, Anita Joly, Adrien Joly, Marc Lefebvre, Justin Lachance, Chantale Lefebvre, Monique Pelchat et Christine



L'équipe technique en compagnie de l'animateur, Charles Chénard (à gauche)

## COUNTRY CENTRE-VILLE



Crystal PLAMONDON

avec

**Crystal PLAMONDON**

et

**Renée MARTEL**

présente

les meilleurs artistes francophones  
de musique country de l'Ouest canadien



Renée MARTEL

**Marcel SOULODRE**  
Manitoba

**Danielle HUDON**  
Saskatchewan

**Yvonne CARRIER**  
Alberta

**Present ROOTS**  
un groupe de St-Paul

**La Fête**  
**FRANCO-**  
**ALBERTAINE**

le samedi 29 juin 1996 à 21h  
à St-Paul, Alberta

les 28, 29, 30 juin et 1er juillet 1996

à **StPAUL** c'est Spatial!



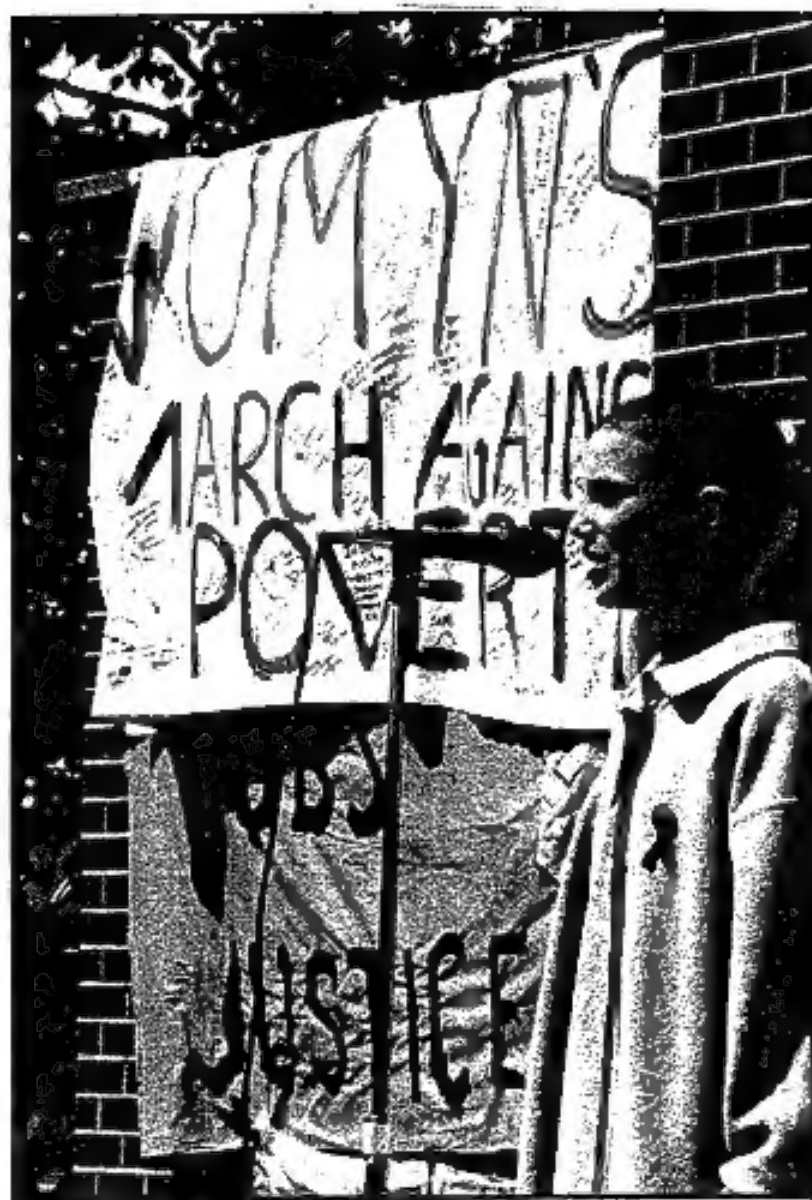
# Une première à Medecine Hat

MIREILLE WHITEMORE

**MEDECINE HAT** — Mardi le 21 mai dernier, le nouveau Centre de ressources pour les femmes de Medecine Hat accueillait les bénévoles de la "Marche contre la pauvreté". Ce barbecue au parc Riverside a été un grand succès. China, la présidente du groupe, m'avait approchée une semaine avant l'événement et m'avait demandé si les femmes francophones pouvaient faire quelque chose de spécial pour souhaiter la

bienvenue aux dames qui faisaient partie de la marche. Cette armée de femmes avait commencé la marche un mois auparavant, en partance de chaque océan, et convergerait vers Ottawa pour sensibiliser le gouvernement au problème de la pauvreté qui sévit chez les femmes canadiennes. Notre groupe a participé à l'événement en interprétant deux chansons. La première fut chantée par

Sofie Link, 10 ans; il s'agissait de *Bonjour mon ami, Welcome my friend* d'Angèle Arsenault. Les femmes francophones de l'ACFA régionale de Medecine Hat, dont je fais partie, ont entonné le *O Canada* en français pour souhaiter la bienvenue à nos sœurs canadiennes, en soulignant que c'est grâce à l'unité que nous bâtirons un meilleur Canada, que ce soit entre les femmes ou au-delà des barrières linguistiques. Nous avons invité les gens présents à se joindre à nous pour chanter la version française de l'hymne canadien, en distribuant les paroles écrites sur des petits signets. Une quinzaine de personnes ont répondu à l'appel. Une centaine de personnes ont été touchées par ce geste, et une centaine de plus savent maintenant qu'il y a un groupe de femmes francophones bien vivantes dans le sud de l'Alberta. Merci à toutes celles qui ont participé.



Sofie Link, 10 ans, chante pour la marche des femmes

**Un simple  
coup de fil peut améliorer  
vos affaires**

Que votre entreprise soit toute neuve ou déjà établie, vous pouvez bénéficier de notre réseau d'information et de services. En effet, nos conseillers en activités commerciales peuvent vous fournir les dernières tendances dans tout secteur de l'industrie. Ils peuvent aussi vous offrir des suggestions pour obtenir du financement ou améliorer votre plan d'affaires pour assurer la croissance de votre entreprise.

Que vous soyez une petite ou moyenne entreprise, que votre défi soit le marketing international ou les perspectives locales, n'hésitez pas à nous appeler. Notre réseau comprend les centres de services aux entreprises, les bureaux de développement des collectivités et les centres de services pour les femmes entrepreneurs. Nos 90 points de service dans l'Ouest canadien sont là pour vous.

Diversification  
de l'économie  
de l'Ouest  
Canada



DEO à Edmonton • 495-4164  
Sans frais en Alberta • 1-800-550-9558  
Site Internet • <http://www.myriadgate.net/wd/>

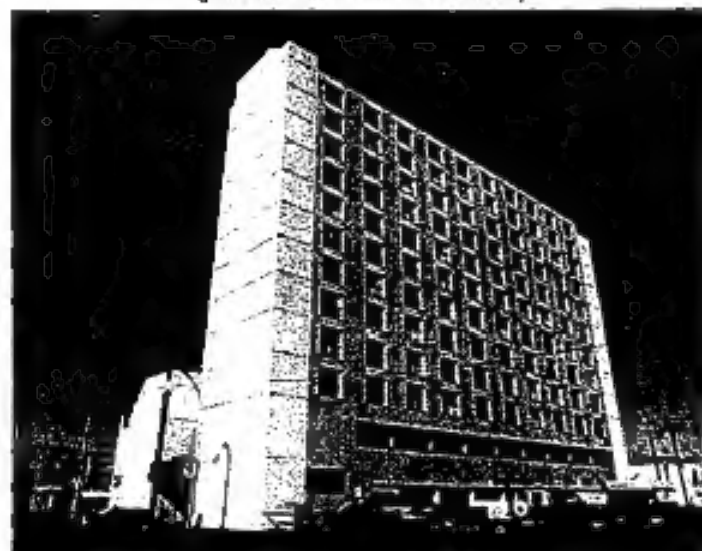
Les bons contacts, c'est notre affaire.

Canada

## OCCASION D'INVESTIR EN EDMONTON, AB

### ADVANTAGES D'INVESTISSEMENT

- Aucune réglementation des loyers
- Assurance hypothécaire LNH couvrant jusqu'à 85 % de la valeur de la propriété (pour les acheteurs admissibles)



**CAPITAL TOWER**  
10025, 100<sup>e</sup> Avenue  
EDMONTON (ALBERTA)

N<sup>o</sup> de Référence:  
6440/461106127

- Tour de 12 étages
- 179 logements : 174 studios, 4 une chambre, 1 deux chambres
- Situé au centre-ville
- Revenu mensuel total actuel : 45 349 \$

Pour obtenir le prospectus et les conditions générales de l'offre, ou des renseignements supplémentaires, veuillez téléphoner ou écrire sans tarder à :

Société canadienne d'hypothèques et de logement  
118, 4<sup>e</sup> avenue sud, bureau 301  
B. P. 1107  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3M2  
Téléphone: Mme. B. Jamieson (306) 975-4008

Daté limité: Les propositions doivent parvenir au bureau de la SCHL au plus tard le 26 juin 1996, à 14 h, heure de Saskatoon.

SCHL CMHC  
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore  
avec les paliers  
du gouvernement,  
l'industrie et la société  
afin d'aider les  
Canadiens à se loger.

Canada



# Mémento à Saint-Paul

JEAN-FRANÇOIS COULOMBE



Un aperçu de la nouvelle exposition MÉMENTO à Saint-Paul.

**SAINT-PAUL** — Durant l'été, le Musée Historique de Saint-Paul présentera une exposition commémorative intitulée "Mé-memento".

L'exposition, créée pour souligner le centenaire de la fondation de Saint-Paul-des-Métis, porte sur la vie des premiers habitants métis de la

région.

Au centre de l'exposition, une cabine métis a été recréée; une jeune femme y est assise, entourée des objets usuels de l'époque. On peut également voir une collection de photos des tombes métisses du cimetière local.

Selon Lorraine Héту,

secrétaire du comité, «Une attention particulière a été portée afin d'assurer l'authenticité historique des objets exposés.»

Le public peut visiter le musée du lundi au vendredi, de 9h à 16h. On peut également visiter le soir ou la fin de semaine en prenant rendez-vous au 645-4800.

## Le P'tit matin de la Saint-Jean

**CHFA**, la radio de Radio-Canada en Alberta, en collaboration avec l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton et de l'école Père Lacombe vous invitent à fêter la Saint-Jean-Baptiste à l'émission **Le P'tit matin de la Saint-Jean**, le samedi 22 juin de 08h30 à 11h30 à l'école Père Lacombe (10715-131A Avenue).

### Au programme:

- Petit déjeuner (café, jus, beignets)
- Chorale de l'école Père Lacombe
- Artistes du Gala albertain de la chanson
- Rencontres avec des militaires de la base d'Edmonton qui nous parleront de leur métier
- Kiosques d'information des divers organismes francophones de la région.



**SRC**  **CHFA Alberta**

## Finale du programme *La vie continue*



Jeanette Létourneau

**NOËLLA FILLION**

**RIVIÈRE LA-PAIX** — C'est avec une journée toute spéciale qu'on a voulu conclure les sessions du programme *La vie continue* les 7 et 8 mai derniers à McLennan et à St-Isidore. Un dîner à la fortune du pot à McLennan et un repas bien appâté par Gertrude Bergeron et compagne, à St-Isidore, créaient l'ambiance. On fit ensuite place au programme social aux deux endroits.

Madeleine Gauthier coordonnait la partie sociale à McLennan tandis que Maurice Allard et Léopold Bergeron l'animaient à St-Isidore. Fernande Bergeron, modératrice, présida à la remise des certificats et oeilllets à chacune des apprenantes à McLennan, tâche accomplie par Jeanette Létourneau et Thérèse Beaudoin à St-Isidore. Le programme *La vie continue* est une initiative de la Fédération des am(e)s francophones de l'Alberta.

Le service correctionnel du Canada est à la recherche des fournisseurs pour les services ci-dessous, offerts à des détenues de l'établissement d'Edmonton pour femmes, un établissement multisécuritaire situé dans le Nord-Ouest d'Edmonton.

Programme d'artisanat

N° de référence: 538-96-008

Les fournisseurs intéressés d'Edmonton et de la région environnante peuvent obtenir des exemplaires des «demandes de propositions» en communiquant avec l'administrateur régional des contrats, Service correctionnel du Canada, 2313, place Hanselman, C.P. 9223, Saskatoon (Saskatchewan), S7K 3X5, par téléphone au (306) 975-4876 ou par télécopieur au (306) 975-4435, au plus tard à midi heure normale de Centre, le 14 juin 1996, en indiquant le numéro de référence approprié.



Correctional Service Canada

Service correctionnel Canada

**Canada**

### NOUVELLE SOUMISSION

### RÉPARATION DES PATIOS ET BALCONS

Springfield Apartments I et II  
7802 - 99 rue  
7801 - 98 rue  
Peace River, (Alberta)

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 14h. heure de l'Alberta, le 25 juin 1996, pour réparation des patios et balcons, au Springfield Apartments, à Peace River en Alberta.

Il est possible d'obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres à l'adresse ci-dessous. On peut également les consulter à la succursale d'Edmonton.

La Société retiendra une somme en garantie de l'exécution du contrat.

L'offre la plus basse ou toute autre offre ne sera pas nécessairement acceptée.

Warne Raven

Directeur

Gestion de l'actif

Société canadienne d'hypothèques et de logement

200, 10216 124<sup>e</sup> rue

Edmonton, (Alberta)

T5N 4A4

Tél.: 403-482-8700

**SCHL**  **CMHC**

Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

**Canada**



# Le Coin des enfants avec STRETCH et ALEX MAHÉ

La Fête Franco-Albertaine ne se limite pas à la présentation de deux grands spectacles mettant en vedettes Zébulon, Renée Martel et Crystal Plamondon;



c'est aussi une foule d'activités culturelles, récréatives et sportives pour petits et grands.

Ainsi les petits seront particulièrement choyés cette année avec la venue de STRETCH le clown, un amuseur public de renommée internationale. Il fera rire aux larmes petits et grands. Il a travaillé avec les plus grands clowns des États-Unis et il fait un malheur au Québec où on se l'arrache lors de soirées et de festivals country, de cabanes à

sacre, de fêtes pour enfants, etc.

Puisque STRETCH se produira dans le cadre de la Fête Franco-Albertaine, qui a une soirée country mettant en vedettes Renée Martel et Crystal Plamondon, il ne serait pas surprenant de voir notre clown se transformer en shériff pour la fin de semaine. Qui sait? Il a toujours quelques tours dans son sac, notre ami STRETCH.

De plus, ALEX MAHÉ, qui est originaire de la région de St-Paul, sera aussi de la partie au cours de la fin de semaine. Alex a un plaisir fou à amuser les petits avec des chansons originales. Il y aura aussi FABIEN LÉTOURNEAU, le magicien, qui vous intéressera avec ses tours de magie.

On invite aussi les petits à participer aux ateliers de peinture sur visage toujours populaires, de fabrication d'astronautes, de chapeaux, calligraphie, craie sur le trottoir, etc., organisés par Claudette, Rhéa, Albina, Dorise, Colleen et Élise.

Vous connaissez ZOOT? Non? Les organisateurs de la Fête Franco-Albertaine invitent donc tous les petits à se rendre au COIN des PETITS dès samedi matin à 10h. Ils auront

l'occasion de rencontrer le mystérieux ZOOT au cours de la journée. Il y aura aussi dans la salle d'exposition projection continuelle de films pour enfants



Alex Mahé

de 10h à midi, le samedi matin.

Et comme le dit si bien le slogan de la fête: à St-Paul, c'est SPATIAL. Alors les plus grands pourront s'amuser à naviguer sur l'INTERNET, à s'amuser aux jeux de SEGA et de KLINGONS.

Même si la vente des passeports à prix de rabais se termine le 15 juin, il n'est pas trop tard pour se procurer son

passeport pour participer durant toute la fin de semaine du 28, 29, 30 juin et 1er juillet à la 7e Fête Franco-Albertaine à St-Paul. Vous n'avez qu'à vous adresser

à votre régionale de l'A.C.F.A. ou à l'A.C.F.A. provinciale au (403) 466-1680.

## CRTC

### AVIS PUBLIC

### Canada

Avis public CRTC 1996-72. Projet de modifications au Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion - Dépôt de rapports annuels. Les observations écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 8 juillet 1996. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111 ou en consultant la page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## ATTENTION FUTURES ÉTUDIANTES ET FUTURS ÉTUDIANTS À LA FACULTÉ SAINT-JEAN !

### CONNAISSEZ-VOUS LA BOURSE DE L'ACFA ?

Cette bourse de 1 000\$ est décernée annuellement à une résidente ou à un résident de l'Alberta inscrit à temps plein en douzième année dans une école secondaire et qui désire adhérer à un programme offert par la Faculté Saint-Jean dès la fin de ses études.

Procurez vous un formulaire en communiquant avec le bureau de la doyenne de la Faculté Saint-Jean, Mme Claudette Tardif, au 465-8700

Date limite de dépôt des candidatures: 30 juin 1996.



# Radionet@

Radionet@ le magazine radiophonique de l'Internet est de retour pour la saison estivale, à compter du dimanche 23 juin à 13h04, à CHFA, la radio de Radio-Canada.



SRC CHFA Alberta

<http://www.radio.src.ca/radionet>  
radionet@edmonton.src.ca

POUR LE TABLEAU DE DECOUVRIR



REMERCE TOUS LES COMMANDITAIRES DU 1er SOUPER-BÉNÉFICE DES CENTRES DE RESSOURCES PRÉSCOLAIRES :

### LES PARRAINS DE L'ANNÉE :

- \* SUN DOGS COMMUNICATIONS
- \* CONSEIL CONSULTATIF FRANCOPHONE DE CAPITAL CITY SAVINGS

### LES PARTENAIRES :

- OLIVE GARDEN RESTAURANT
- Edmonton Copy & Printing
- Société Éducative de l'Alberta
- Caisse Horizon Credit Union Ltd.
- Coopérative de St-Isidore
- Reynold, Mirth, Richards & Farmer - Denis Noël
- Ascott Travel
- Lavoie et Fils
- Canadian Real Estate Service
- Paul Denis
- Dr Marc Coulombe (dentiste)
- Dr Denis Vincent
- King & Company
- Express Travel
- Eastgate Mechanical Ltd.
- Ron Poitras
- Campbell, Woodall - consultants en ingénierie Ltée
- Conseil scolaire régional du Centre-nord #4

MERCI ÉGALEMENT AU PATRIMOINE CANADIEN



## Lettres des Lecteurs... suite de la page 4

Monsieur le rédacteur,

Dans le numéro du 24 mai du *Franco*, j'ai lu, avec un profond dégoût, la lettre de Marie-Claude Meunier à propos du racisme infligé à son fils de 11 ans par ses pairs à l'École Maurice Lavallée. Ce jeune garçon a souffert physiquement et émotionnellement une humiliation qui a duré deux ans. N'y avait-il aucun parent, enseignant ou directeur au courant des préjugés que subissait ce garçon - ou faisait-on semblant de ne pas en voir les manifestations?

Si l'éthique de cette école en est une de tolérance et de non-préjugé, comme c'est le cas de toute école bien éclairée, il y a certainement eu négligence lors de l'embauche du personnel. On aurait dû engager des gens qui partagent et transmettent ces mêmes valeurs morales à leurs élèves. On se souvient sans doute de cette leçon du catéchisme, selon laquelle, on peut pêcher par omission. À l'avenir, on devra veiller à ne pas fermer les yeux lorsqu'on verra infliger un traitement inhumain à un élève "différent", comme c'est le cas du fils de Mme Meunier.

C'est bien dommage que l'École Maurice Lavallée soit la seule école secondaire francophone à Edmonton!

Mme Meunier, je suis de tout cœur avec vous dans votre chagrin et celui de votre fils. En tant que Canadienne française catholique, je désire vous demander pardon de l'ignorance de certains de mes compatriotes.

Hélène Arsenault  
Lethbridge

## L'ACFA Provinciale

est à la recherche d'un logo pour le Rond-Point '96 qui soulignera son 70<sup>e</sup> anniversaire.

**Notre thème est: Fier.es de notre passé, confiant.es en l'avenir!**

Une somme de 150\$ sera remise à l'auteur.s de l'oeuvre choisie.

Les artistes intéressés.es sont invités.es à soumettre leur illustration au plus tard le 28 juin prochain à l'adresse suivante:

ACFA Provinciale  
A/S du Comité du Rond-Point  
Bureau 200  
8923-82<sup>e</sup> avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2



## Agent(e), expansion des affaires 35 750 \$ - 39 325 \$ (échelle d'embauchage) Edmonton (Alberta)

En poste à la succursale d'Edmonton, vous relèverez du directeur des programmes, souscription. Faisant la promotion des produits d'assurance hypothécaire de la SCHL auprès des prêteurs, constructeurs, agents immobiliers et courtiers d'assurance hypothécaire, vous aurez à créer et à maintenir des relations avec ceux-ci, ainsi qu'à maximiser les occasions d'affaires les concernant. Il vous faudra notamment aider à préparer et à livrer un plan de marketing local d'ensemble, élaborer et mener à bien un programme de visite aux clients de même que répondre aux besoins des clients en matière d'information locale et de formation. De plus, vous vendrez des produits des autres composantes de la SCHL, aux clients et aux parties intéressées, et vous vous chargerez des relations publiques visant à expliquer le rôle de la SCHL et du gouvernement fédéral dans le dossier de l'habitation.

Grâce à votre sens de l'initiative, vous saurez représenter efficacement la SCHL auprès d'un large éventail d'entreprises clientes. Vous devez être bilingue et posséder une expérience pertinente dans le domaine de la vente et du marketing, jumelée à un diplôme universitaire approprié. En l'absence d'un tel diplôme, votre candidature sera considérée si elle fait état de réalisations très pertinentes en développement des affaires. Vous devez faire preuve de fortes aptitudes pour la planification et l'organisation ainsi que d'un entregent exceptionnel, et avoir une connaissance pratique des ordinateurs. Il vous faudra accéder à des bases de données et y manipuler des informations de même que procéder à des analyses afin d'appuyer les efforts de commercialisation. Par ailleurs, vous devez absolument pouvoir faire des présentations de calibre professionnel, et notamment voir à leur préparation, ainsi que vous charger d'activités visant à exprimer l'appréciation à l'égard des clients ou à assurer leur formation. Une expérience dans le domaine de l'hypothèque et/ou de l'habitation serait un atout. Vous devez posséder un permis de conduire valide. Vous aurez à effectuer des déplacements réguliers dans la province. Le poste exige aussi de travailler certains soirs et les fins de semaine à l'occasion.

Si vous possédez les qualifications requises pour relever ce défi, veuillez faire parvenir un curriculum vitae détaillé d'ici le 21 juin 1996 à :

Deborah MacDougall  
Assistante, ressources humaines  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
10216, 124<sup>e</sup> Rue, porte 200  
Edmonton (Alberta) T5N 4A4  
Télécopieur : (403) 482-8789

This information is available in English.



Les clowns étaient au rendez-vous lors du premier  
souper-bénéfice du Centre de ressources préscolaires  
Guy Lacombe d'Edmonton.

Le premier souper-bénéfice du Centre de ressources préscolaires Guy-Lacombe s'est déroulé au rythme de la musique et des danses. 175 personnes de tous les âges se sont rassemblées pour s'amuser. Les organisateurs remercient sincèrement tous les participants, bénévoles et commanditaires qui ont contribué à cette activité de financement. À cette occasion, il y a eu le tirage de deux certificats-cadeaux applicables sur des bicyclettes de montagne. Joanne Gagné, 10 ans de Legal, remporte le premier prix de 350 \$ et Mattias Marois de Calgary, le second prix de 250\$.



La Société  
des Jeux francophones  
de l'Alberta

## NOUS REMERCIONS...



## NOS PARRAINS

SRC Alberta



Francophone  
JEUNESSE  
de l'Alberta



Patrimoine Canadien  
Canadian Heritage

## TIRAGE



Librairie Le Carrefour  
River Valley Cycle  
CompuSmart  
Clinique Lochend  
Edmonton Skydive Center

## NOS TRANSPORTEURS

Conseil scolaire régional du Nord-Ouest  
École du Sommer  
A.C.F.A. régionale de Lethbridge  
Assomption Jr/St High School  
A.C.F.A. régionale de Centralta  
A.C.F.A. régionale de Rivière-la-Paix  
A.C.F.A. régionale de Calgary  
A.C.F.A. régionale d'Edmonton  
A.C.F.A. régionale de St-Paul  
MM. Ernest & Jean-Paul Chauvin

## Budget

Car and Truck Rental

## NOS COMPAGNONS

QUEBECOR PRINTING EDMONTON  
Pièce de Résistance Ltée



## NOS PARTENAIRES

SUPPORT PROMOTIONNEL DES CARTES D'ACCREDITATION  
Conseil consultatif francophone de Capital City Savings  
A.C.F.A. - Secrétariat provincial

## PARTENAIRES DU COMITÉ ORGANISATEUR

St-Albert Inn  
A.C.F.A. régionale de Centralta  
Rocky Mountain Music  
Red Willow Badminton Club  
Les écoles de St-Albert

Merci également à  
UNIVERSIADE '83 FOUNDATION INC.  
La Ville de St-Albert

Greater St. Albert Catholic Regional School Division  
Conseil Scolaire Régionale du Centre-Nord No 4  
Alberta Gaming and Liquor Commission

MacDonald's Restaurants of Canada

Miller Office Group

Shopper's Drug Mart à St-Albert

Grandin Bakery (1976) Ltd.

Canadian Tire Ltd. (St-Albert)

A & B Rentals Ltd.

Northwestern Utilities Ltd.

La Faculté Saint-Jean

Le Franco

UN GROS MERCI À TOUS NOS BÉNÉVOLES!!!



## OFFRES D'EMPLOI

## OFFRE D'EMPLOI

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Bonnyville est à la recherche d'une(e)

## AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT

## Les responsabilités:

Sous l'autorité de la présidence, le (la) titulaire du poste sera responsable d'initier, de planifier, de coordonner les programmes et les projets de l'organisme selon les orientations du conseil d'administration, du programme annuel et du plan triennal de développement. Il ou elle sera chargé(e) de gérer les ressources humaines (employé(e), personnes bénévoles) et matérielles de l'organisme.

## Exigences:

La personne occupant ce poste possédera une expérience pertinente dans la gestion d'organisme sans but lucratif ainsi qu'une bonne connaissance de la réalité franco-albertaine. Bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit. Avoir beaucoup d'initiative et d'entregent et posséder des atouts en relation publique.

## Le salaire:

Le salaire dépendra de l'expérience et de la formation du ou de la candidat(e) choisi(e).  
L'employé(e) entrera en fonction le 3 septembre 1996.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 juin 1996 à:

L' A.C.F.A. régionale de Bonnyville  
Luc Pinon, Président  
C.P. 5414,  
Bonnyville, Alberta  
T0A 2G5



Directeur ou Directrice  
École La Mission  
St-Albert, Alberta

Le Conseil scolaire régional du Centre-Nord sollicite des candidatures pour le poste de directeur ou de directrice d'école. La personne choisie sera initialement affectée à l'école La Mission de St-Albert. Cette école catholique dispense un enseignement en français de la maternelle à la 4<sup>e</sup> année.

**EXIGENCES :** En plus de posséder les qualités et les attributs nécessaires de gestionnaire pour l'administration d'une école francophone à niveaux multiples et en milieu minoritaire, les personnes désireuses de poser leur candidature doivent démontrer qu'elles peuvent remplir les rôles de leader pédagogique ainsi que de leader culturel et linguistique de cette école. Elles doivent aussi posséder le leadership moral et spirituel requis aussi bien par les élèves que par le corps enseignant, le personnel de soutien, les parents et la communauté.

## COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES ET AUTRES :

- Baccalauréat en éducation;
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone minoritaire;
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais;
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe;
- Expérience pertinente dans l'enseignement et en administration scolaire.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir une demande incluant un curriculum vitae et les noms et adresses d'au moins deux répondants avant 16h00, le 17 juin 1996, à :

Gérard Bissonnette, directeur général  
Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4  
8815D 92<sup>e</sup> rue, Edmonton AB T6C 3P9  
Tél. : (403) 468-6440 Téléc. : (403) 440-1631

## Intervenante ou Intervenant de première ligne

Service correctionnel Canada

Établissement Edmonton pour détenues

En tant que titulaire de ce poste, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent, correspondant à un résultat satisfaisant à l'examen CFP 320 ou à la réussite d'un examen d'équivalence du programme secondaire approuvé par une instance provinciale ou territoriale. Une préférence sera accordée aux candidates ou candidats possédant un diplôme en sciences sociales d'une université reconnue. Vous toucherez un salaire annuel variant entre 34, 825 \$ et 42, 369 \$.

Vous avez de l'expérience en intervention auprès de femmes contrevenantes et/ou de femmes recevant de l'aide des services sociaux et/ou dans les activités liées au milieu correctionnel, ou encore en intervention auprès de femmes autochtones. Vous devez posséder un permis de conduire en règle de l'Alberta de même que des attestations valides en réanimation cardiorespiratoire (R.C.R.) et en secourisme.

Une vérification complète de la fiabilité ainsi que des tests médicaux préemploi seront effectués. Le (la) candidat(e) devra se soumettre à un test des capacités physiques (TAPAC) avant d'être accepté(e) au programme de formation des recrues.

Pour accéder à ce poste, vous devrez indiquer clairement dans votre demande d'emploi ou curriculum vitae que vous répondez aux critères et conditions d'emploi précités. Les personnes dont la candidature aura été retenue recevront de la documentation préliminaire et un avis mentionnant la date et l'heure des examens à subir. Si vous avez déjà postulé, il vous faut renouveler votre demande et/ou envoyer un autre curriculum vitae.

Veuillez acheminer votre demande d'emploi et/ou curriculum vitae avant le 4 juillet 1996, en indiquant le numéro de référence 96-CSC-PFW-OC-05 à l'Établissement Bowden, C.P. 6000, Innisfail (Alberta) T4G 1V1. À l'attention du Service du personnel.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.  
This information is available in English.



Commissariat de la fonction publique  
du Canada

Public Service Commission  
of Canada

Canada

## Le Franco

est à la recherche d'un

## JOURNALISTE

Le candidat ou la candidate choisi(e) travaillera sous la supervision du directeur-rédacteur, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera aussi responsable d'un réseau provincial de correspondants.

## Qualifications:

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue
- Excellente connaissance de la langue et la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de la photographie et du développement photo
- Bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance de l'ordinateur MacIntosh (Word et Pagemaker)
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Initiative, versatilité, tact et discrétion.

Salaire: à négocier.

Date limite du concours: 21 juin 1996

Entrée en fonction: 16 août 1996

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours Journaliste Le Franco  
François Pageau  
Directeur  
8923, 82 avenue  
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

Le Franco offre des chances égales d'emploi à tous.

## Prestations de maternité:

Les femmes  
devront travailler  
400 heures de  
plus

Ottawa (APF) — À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1997, les femmes devront travailler 400 heures de plus par année pour avoir droit aux prestations de maternité parentale.

À l'heure actuelle, toute femme qui désire obtenir des prestations de maternité doit avoir accumulé au moins 20 semaines de travail assurables au cours des 52 dernières semaines. Chaque semaine assurable doit être d'au moins 15 heures de travail, ce qui donne un total de 300 heures.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, les femmes devront avoir accumulé 700 heures de travail, soit 20 semaines de 35 heures de travail pour avoir droit aux prestations spéciales. Et lorsqu'elles retourneront sur le marché du travail, ces femmes devront travailler 700 heures pour avoir droit à nouveau à des prestations d'assurance-emploi. Elle ne seront donc pas soumises à la norme plus sévère de 910 heures, comme le craignaient les groupes de femmes.

Selon le ministère, seulement 2 pour cent (8 000) des femmes qui touchent actuellement des prestations de maternité et parentales auraient dû, avec le régime d'assurance-emploi, travailler plus longtemps pour avoir droit à ces prestations. En moyenne, les femmes qui sont actuellement admissibles ont travaillé 45 semaines en moyenne avant de présenter une demande.

Le ministère soutient aussi que davantage de femmes que par le passé auront droit à des prestations, incluant des prestations de maternité, puisque toutes les heures travaillées seront assurables. À l'heure actuelle, une femme qui accumule plusieurs emplois à temps partiel de moins de 15 heures n'a pas droit à des prestations d'assurance-emploi. Selon les calculs du ministère, 90 000 travailleurs, dont 36 000 femmes, seront désormais admissibles à des prestations en cas de perte d'emploi. À l'inverse, il y aura aussi 90 000 travailleurs qui ne seront plus admissibles à moins de travailler un plus grand nombre d'heures.



## Plus d'un demi-siècle de dévouement

**CLÉMENCE LAVOIE-LEMIRE**  
**BONNYVILLE** — M. Luc Pinon (à droite sur la photo), président de l'ACFA régionale de Bonnyville, a présenté une plaque souvenir aux sœurs de l'Assomption de la Sainte

Vierge. La plaque est placée au pied de deux arbres fruitiers transplantés sur le terrain de l'église à Bonnyville. L'inscription se lit comme suit : «*Cet arbre, porteur de fruits, évoque les années de dévouement que les Sœurs de l'Assomption*

*de la Sainte Vierge ont consacrées entre 1938-1996.*» Henri Lemme, directeur général du Conseil scolaire catholique du Lakeland et Léa Foy, coordonnatrice du programme d'enseignement religieux ont

présenté une plaque avec les noms des 75 religieuses qui ont œuvré dans les écoles et dans la communauté de Bonnyville entre 1938 et 1996. Sœur Léonis Lamothe, sr Colette Pelchat et sr. Étienne

Seguin, qui quitteront Bonnyville en juillet 1996, ont reçu des cadeaux de la part de la paroisse Saint-Louis et du Conseil scolaire catholique

## O F F R E S D' E M P L O I



La Fédération des parents francophones de l'Alberta

est à la recherche d'un(e)

### ASSISTANT(E) DE PROJET AU SECTEUR PRÉSCOLAIRE

#### Fonctions:

Sous l'autorité de la directrice-générale, il (elle) effectuera toutes les tâches reliées au travail du secrétariat relatif au projet d'implantation du modèle de francisation en Alberta et le secteur préscolaire en général. Il (elle) assistera la coordonnatrice du secteur préscolaire dans ses tâches telles que la rédaction et la correction de textes et la préparation de documents relatifs au secteur préscolaire. Il (elle) participera également à l'organisation d'une activité relative à l'implantation du modèle de francisation en Alberta.

#### Exigences:

- Maîtrise de la langue française et bonne connaissance de l'anglais;
- Formation ou expérience pertinente en secrétariat;
- Connaissance du traitement de texte Microsoft Word et/ou Word Perfect 5.1;
- Dactylographie (60 mots/minutes);
- Esprit d'initiative et volonté de s'intégrer à une équipe qui travaille pour le développement de l'éducation française en Alberta.

Rémunération: A négocier

Entrée en fonction: 12 août (durée du contrat de vingt semaines)

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 juin 1996 à:

Mariette Rainville, Directrice-générale  
 205, 8925-82 avenue  
 Edmonton AB T6C 0Z2  
 Tél. 468-6934 Téléc. 469-4799



Luc Pinon présente une plaque souvenir aux sœurs de l'Assomption de la Sainte Vierge



### Ce qui préoccupe les producteurs de grains nous préoccupe également.

Si vous avez une question à nous poser ou un différend à régler portant sur une transaction de grains, nous y donnerons la priorité.

Les commissaires adjoints de la Commission canadienne des grains travaillent avec les producteurs de grains et autres intervenants de l'industrie des grains pour résoudre les problèmes. Nous enquêtons sur les différends et nous assurons la liaison entre la Commission, ses titulaires d'une licence, les producteurs et autres intervenants de l'industrie.

Si une transaction de grains vous préoccupe, adressez-vous à un de ces commissaires

Manitoba	Saskatchewan	Alberta
M. Enol Lewis Station de recherches de Brandon B.P. 1000-G, R.R. N° 3 Pièce 339, 18 <sup>e</sup> Rue et ch. Grand Valley Brandon (Manitoba) R7A 5Y3 Téléphone 204 726-7696 Télécopieur 204 726-7699	Mme Donna Welke 1800, rue Hamilton, 5 <sup>e</sup> étage Regina (Saskatchewan) S4P 4L2 Téléphone 306 780-6035 Télécopieur 306 780-7330	M. Hartmann Nagel R.R. N° 1 Woking (Alberta) T0H 3V0 Téléphone 403 774-2190 Télécopieur 403 774-2021



Commission canadienne  
des grains

Canadian Grain  
Commission

Canada

### LE CONSEIL SCOLAIRE DU NORD-OUEST N° 1

solicite des candidatures pour un poste d'enseignement à temps partiel

#### RESPONSABILITÉS:

- Anglais 4<sup>e</sup> 6<sup>e</sup> année

#### EXIGENCES:

- Degré universitaire en éducation et certificat d'enseignement
- Compétences en gestion pédagogique
- Maîtrise de l'anglais parlé et écrit et compétences langagières en français
- Excellentes relations interpersonnelles
- Connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire
- Évidence d'engagement à l'égard des valeurs évangéliques de la communauté chrétienne catholique

Fin du concours: le 28 juin 1996

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae soit à:

Mme Linda Arsenault, directrice  
 ou  
 Mme Denise Bourassa, directrice générale

C.P. 1220  
 St-Isidore (AB) T0H 3B0  
 téléphone: (403) 624-8855  
 télécopieur: (403) 624-8554

## TOURNOI DE BALLE-LENTE

les 29 et 30 juin 1996

Vous serez à la Fête Franco-Albertaine? OUI

Vous aimez jouer à la balle? OUI

Jeunes et moins jeunes, garçons et filles, hommes et femmes  
 formez votre équipe et participez au tournoi

Minimum 8 équipes: 9 joueurs dont 3 filles

Prix aux trois équipes finalistes

Coût d'inscription: 250\$ par équipe

Date limite d'inscription le 17 juin 1996

Pour information ou inscription appelez Josée Gélinas  
 à Francophonie Jeunesse de l'Alberta au 469-1344  
 ou télécopieur 469-4799

La Fête  
**FRANCO-ALBERTAINE**

les 28, 29, 30 juin  
 et 1<sup>er</sup> juillet 1996

à St-PAUL c'est Sportif!!



25 milliards seront investis d'ici l'an 2020

# L'optimisme règne à Fort McMurray

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Les habitants de Fort McMurray sont optimistes. Avec 25 milliards de dollars qui seront injectés dans la région en quelques années, la prospérité de la ville est assurée, quoique personne ne s'attende à une croissance économique effrénée. Ça ne sera pas le boom, mais la population est rassurée: il n'y aura pas de crise économique dans un avenir rapproché.

«Cela crée un optimisme pour le présent et l'avenir», explique l'homme d'affaires francophone de Fort McMurray Gary Ouellet. Il existe plus de pétrole dans les sables bitumineux du Nord albertain que dans les sables de l'Arabie Saoudite, le plus grand producteur de pétrole au monde.

Toutefois, jusqu'à récemment, il n'était pas rentable d'exploiter ces sables riches puisque le prix sur le marché mondial était trop bas. Ce n'est plus le cas: les producteurs sont assurés d'un profit, peu importe le prix du baril de pétrole sur les marchés internationaux.

Ces nouvelles s'avèrent bonnes pour la communauté

francophone aussi. «La population francophone va se maintenir, et peut-être même augmenter», explique Gary Ouellet. Maintenant, de 8 à 10 pour cent de la population est francophone.

Gary était présent lorsque le

saisement de l'argent dans l'exploitation pétrolière de la région, mais a laissé savoir que le gouvernement fédéral ne chargera pas l'industrie pétrolière de lourdes redevances. «Maintenant, ils savent ce que seront les politiques gou-

multinationales qui se sentent assez en confiance pour investir dans la région. Gary raconte que presque autant de permis de construction ont été émis cette année qu'au cours de 15 dernières années.

«J'ai déjà vu un changement», lance Gary. Lorsque les gens peuvent faire de la planification à long terme, ce sont des gens heureux. Propriétaire d'une agence immobilière, Gary explique que par le passé il y avait toujours une incertitude qui planait au-dessus des petits entrepreneurs. Ils ne savaient jamais si, du jour au lendemain, ils seraient obligés de plier bagage. Maintenant, ils sont assurés de la prospérité de la région pour des années à venir. «Ils peuvent maintenant faire un investissement à long terme».

Toutefois, toute personne à la recherche d'un emploi n'est pas avisée de se hâter à Fort McMurray. «Le nombre d'emplois augmentera», annonce Gary, mais très lentement. Si tu viens à Fort McMurray à la recherche d'un emploi tout de suite, tu risques d'être déçu.

## La population francophone va se maintenir, et peut-être même augmenter.

Gary Ouellet

premier ministre Jean Chrétien était de passage à Fort McMurray pour annoncer les nouvelles politiques fédérales «à-vis de l'exploitation des sables bitumineux. Le gouvernement n'investira pas néces-

sairement de l'argent dans l'exploitation pétrolière de la région, mais a laissé savoir que le gouvernement fédéral ne chargera pas l'industrie pétrolière de lourdes redevances. «Maintenant, ils savent ce que seront les politiques gou-

vernementales, explique Gary. Ils ne se retrouvent pas dans l'incertitude. Ils savent maintenant quels sont les risques et ils peuvent les calculer. Pour l'investisseur, c'est très important de calculer les risques.»

Ce ne sont pas que les

## Une première pour les parents francophones d'Edmonton

EDMONTON — Un groupe de parents francophones d'Edmonton a créé une «première» dans l'histoire albertaine et peut-être même canadienne. Suite à plusieurs années de travail, les parents ont réussi à obtenir une école francophone (non-confessionnelle) pour desservir Edmonton et les alentours. L'école publique ouvrira ses portes en septembre 1996 dans la région de Bonnie Doon avec un minimum de 20 élèves. L'école accueillera des élèves pour la maternelle et la première année.

Actuellement, le Conseil scolaire régional du Centre-Nord administre sept écoles francophones dont quatre à Edmonton: une à Saint-Albert, une à Legal et une à Lethbridge. Toutes ces écoles sont catholiques. Une école francophone à Red Deer ouvrira aussi ses portes en septembre 1996.

Depuis quelques années, la communauté française d'Edmonton est devenue plus diversifiée. D'une part, la diversification est causée par l'immigration, et d'autre part parce que 76% des familles francophones ont un(e) conjoint(e) qui est non-francophone.

C'est la première fois qu'un choix existe pour les parents ayant des enfants admissibles à l'éducation francophone: le choix d'inscrire leur enfant dans une école publique (non-confessionnelle).

Le comité de parents vous invite à un pique-nique le 19 juin 1996 au site de la future école. Le pique-nique débutera à 16h30 à l'École Millcreek (9735 - 80 avenue). Cette activité vise à renseigner les intéressés, à annoncer officiellement le site de l'école, à présenter le personnel et à partager des idées sur la mise sur pied et sur des stratégies de promotion.

## Prix d'excellence de l'ACFA

Le comité des prix d'excellence accepte les nominations de tous les francophones de l'Alberta qui ont contribué de façon remarquable à l'épanouissement et/ou la reconnaissance de la communauté francophone.

Les personnes honorées doivent tout d'abord être choisies par VOUS ou VOTRE GROUPE. Vous pouvez vous procurer un formulaire en composant le 466-1680 ou en nous retournant le coupon ci-dessous.

• Les dossiers de candidature ne sont pas conservés d'une année à l'autre.



**Prix Marguerite-Dentinger**  
Développement culturel et communautaire



**Prix Guy-Lacombe**  
Services à la communauté



**Ron George**  
Prix Ami(e) de la francophonie



**Prix Maurice-Lavallée**  
Éducation



**Prix Eugène-C. Trotter**  
Visibilité

Oui, je veux obtenir un formulaire.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ N° de téléphone: \_\_\_\_\_

Envoyer votre coupon à l'ACFA provinciale c/o Lynn Lemieux  
8923-82<sup>e</sup> Avenue • Edmonton (Alberta) • T6C 0Z2

Date limite  
de dépôt des candidatures:  
**le 10 septembre**  
Qui proposez-vous?

### Prière à la bienheureuse Vierge Marie

Ô, la plus belle fleur du Mont Carmel;  
Vierge fertile, Splendeur du ciel, Sainte  
Mère du Fils de Dieu, Vierge  
immaculée, secours-moi dans mes  
besoins. Ô, Étoile de la mer, aide-  
moi et montre-moi que tu es ma  
mère. Ô Sainte Marie, Mère de Dieu,  
Reine du ciel et de la terre, je te  
supplie humblement du fond de mon  
cœur de venir à mon secours, parce  
que je sais que ta puissance  
d'intercession est sans pareille.

Ô Marie conçue sans péché, prie  
pour nous qui avons recours à toi.  
(3 fois)

Très Sainte Marie, je remets cette  
prière entre tes mains. (3 fois)

Dites cette prière trois jours  
consécutifs, ensuite faites-la publier  
et vous serez exaucés.

O D



# Soirée de talents locaux

CLÉMENCE LAVOIE-  
LEMIRE

**BONNYVILLE** — 125 personnes ont assisté à une soirée de talents locaux le 31 mai dernier au Centre culturel de Bonnyville. Cette soirée "comme dans le temps" a su plaire à tous. L'ACFA prévoit organiser d'autres soirées afin de promouvoir tous les artistes de la région et les encourager à se présenter.

La régionale a profité de l'événement pour surprendre son agente de développement, Clémence Lavoie-Lemire, en la remerciant de ses 6 années de services tout en lui présentant un vase en verre taillé fabriqué par une artiste locale, Claudette Legault. Elle et sa famille déménagent à Edmonton en août prochain.



Richard Fortin, Luc Pinon, Guyfaine Girard: «Les sacrépan», troupe de théâtre. Pour la 4e année consécutive, cette troupe nous a transporté dans le monde du héros de Félix Leclerc.



Carmen Rémillard, accompagnée de Jean-François Bugeaud, a présenté un pot-pourri de chansons.

## CAMP FRANCO-FUN

Tous les enfants de 7 à 11 ans, inscrits dans des programmes d'école francophone ou d'immersion peuvent s'amuser en français au **CAMP FRANCO-FUN** qui a lieu du 8 juillet au 23 août 1996, du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 à l'École Father Jan de Saint-Albert. Le coût est de 70\$/semaine/enfant avec un rabais de 10\$ pour le deuxième enfant de la même famille. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Joëlle ou Hélène au 961-3665.



## AIDER LE MONDE MOT À MOT

**CODE**  
L'autonomie grâce à l'alphabétisation  
dans le monde en développement  
1-800-661-8633



Défense nationale  
National Defence

## AVIS AU PUBLIC

### CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n° 13 et n° 14, et intersectée par la route n° 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

### MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

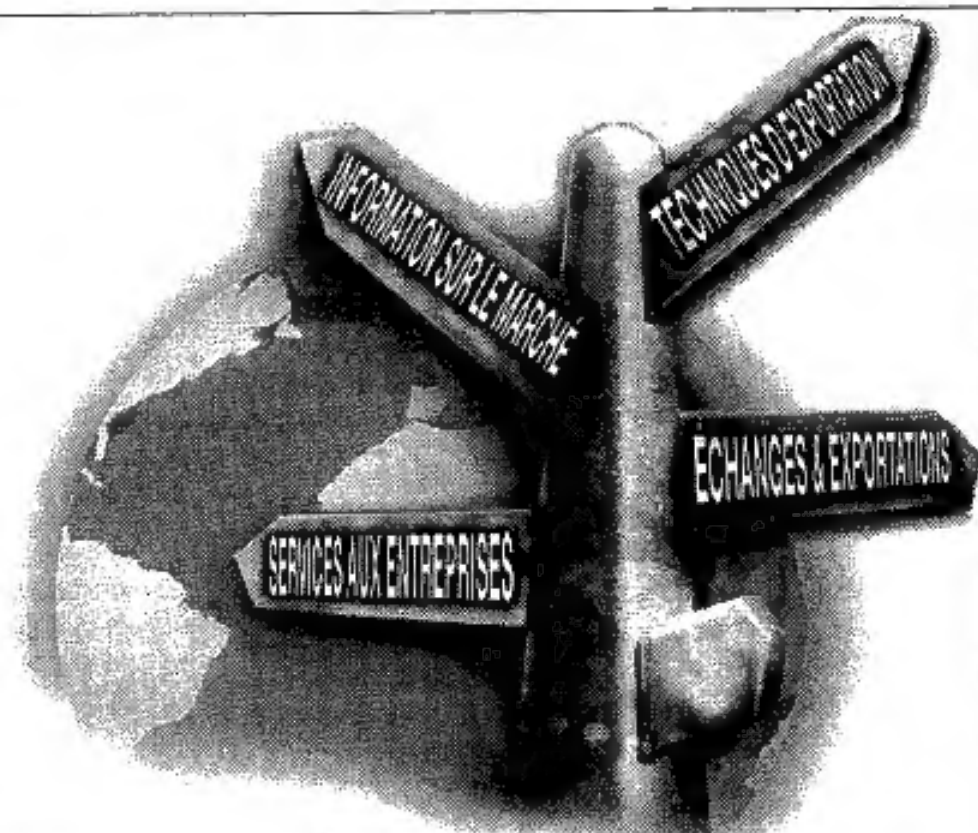
Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation.

PAR ORDRE  
Sous-ministre  
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada  
17630-77

Canada



## Branchez-vous sur l'univers

Le commerce à l'étranger implique un engagement à long terme. Vous savez que pour réussir, il vous faut un personnel qualifié. Des gens possédant une bonne formation et prêts à travailler dans le développement, la présentation, le marketing ou le service après-vente du produit. Mais avez-vous les moyens d'embaucher ce personnel avant d'avoir conclu les ventes? Nous pouvons vous donner un coup de pouce.

Le Programme d'emploi en commerce international de DEO peut vous aider à défrayer les coûts associés au recrutement de personnes récemment diplômées pour une période maximum de trois ans. Vous pourrez alors recruter le personnel requis pour faire croître votre entreprise, ouvrir de nouveaux marchés et engendrer de nouvelles ventes à l'exportation. N'hésitez pas à nous appeler. Nous sommes là pour relier votre entreprise au monde entier.

Diversification  
de l'économie  
de l'ouest  
Canada



DEO à Edmonton • 495-4164  
Sans frais en Alberta • 1-800-550-9558  
Site Internet • <http://www.myriadgate.net/wcd/>

Les bons contacts, c'est notre affaire.

Canada

# Le voyage et le bénévolat qui forment la jeunesse



MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Katimavik offre de nouveau la possibilité aux jeunes canadiens de découvrir leur pays et d'acquiescer une expérience de travail. Une jeune finissante de l'école Héritage, Josée Boulianne, a tenté l'expérience et en est revenue saine, sauve et un peu plus sage.

Tout participant au projet Katimavik travaille bénévolement dans trois différentes provinces canadiennes. Katimavik paie toutes les dépenses

de transport, l'hébergement et la nourriture de ces jeunes âgés de 17 à 21 ans, ainsi que la somme de 3\$ par jour d'argent de poche. En revenant, les jeunes ne sont pas entièrement dépourvus, car ils reçoivent un prime de 1000\$ à la fin du programme.

Josée a tout d'abord habité au Québec, à Val-des-Monts. Elle travaillait dans un parc et déblayait des sentiers pédestres. Elle a aussi travaillé dans un camp de vacances pour des personnes handicapées.

La participante explique que, dans chaque province, c'était un peu différent. Au Québec, les jeunes étaient transférés d'un endroit à un autre, tandis qu'à Winnipeg elle a travaillé tout au long des deux mois et demi qu'elle était là dans un théâtre.

Les jeunes avaient aussi l'occasion d'organiser de nombreuses activités le soir et les fins de semaine. Josée raconte, par exemple, qu'ils allaient au cinéma, mais qu'ils ont aussi participé à des activités assez inhabituelles pour des jeunes adultes. Ils ont notamment participé à une conférence sur le SIDA. «C'est incroyable ce que tu peux faire en sept mois et demi», lance-t-elle.

Les activités qu'ils entreprenaient ne visaient pas seulement le divertissement. Josée explique que les participants ont commencé à fabriquer leurs propres chandelles à la maison où ils habitaient et les revendaient par la suite. «Un des objectifs de Katimavik, explique-t-elle, c'est d'apprendre aux jeunes comment lancer leur propre petite entreprise. J'ai su que ce n'était pas aussi difficile que j'aurais pu le croire.»

Ce qui est parfois ardu, c'est de vivre constamment entouré de onze autres personnes. Les participants étaient hébergés dans une maison où l'on retrouvait 11 jeunes et un chef de groupe. Elle raconte que la maison en Ontario était particulièrement petite. Toutefois, cette intimité obligatoire permet aux jeunes de former des amitiés très chaleureuses. Josée avoue toutefois qu'au Manitoba c'était particulièrement difficile. Ils n'avaient qu'à demi fini le programme et certains s'ennuyaient de leurs amis et leurs familles.

Katimavik est un projet de Service jeunesse Canada. Tout jeune désireux de participer au projet peut téléphoner sans frais au 1-888-525-1503.

## Entièrement vôtre à compter du samedi 1<sup>er</sup> juin.

### Voici **Rapidair** entre Calgary et Edmonton.

#### Entièrement à votre service.

Avec 17 vols sans escale chaque jour d'affaires. Plus que jamais. Plus pratique que jamais. Et nos horaires débutent, tout comme les vôtres, à 7 heures le matin.

#### Entièrement économique.

29 \$\* seulement pour un aller à destination d'Edmonton ou de Calgary.

#### Entièrement pour vous gens de Calgary et d'Edmonton.

Voilà notre façon à nous de vous démontrer combien nous prenons vos affaires à cœur.

#### Entièrement récompensé.

Double du millage Aéroplan<sup>®</sup> du 1<sup>er</sup> juin au 15 juillet 1996.

#### Entièrement confortable.

Plusieurs de nos vols pour Edmonton et Calgary s'effectuent à bord de silencieux biréacteurs CL65. De plus, un comptoir d'enregistrement et des portes d'embarquement vous sont tout spécialement dédiés. Vous profitez également du service de bagages Skycheck. Et voici un petit détail qui fait toute la différence : nous offrons gracieusement le café et le journal aux premiers vols du matin.

#### Entièrement gagnant.

Du 6 mai au 16 juin 1996, chaque vol régulier d'Air Canada ou des transporteurs Liaison<sup>™</sup> vous rend admissible au concours On y va Canada. Ainsi, vous pourriez gagner un voyage exceptionnel à Atlanta cet été. Le 29 juillet, un biréacteur CL65 d'Air Canada vous emmènera, en compagnie de 39 de vos amis et membres de votre famille, faire la fête toute une journée à Atlanta. Du plaisir garanti!

#### Entièrement votre parce qu'on vous en offre toujours plus.

Si vos affaires vous poussent à aller plus loin, souvenez-vous qu'Air Canada vous offre également le service Rapidair, entre Calgary et Vancouver. Sans compter des horaires formidables pour le plus de destinations possibles dont nos nouveaux vols sans escale à destination de Francfort, Denver, Houston, Paris (à partir d'Edmonton seulement), Zurich et Glasgow.

En fait, Air Canada est la compagnie aérienne qui connaît une croissance inégalée de l'Alberta vers le monde entier. Ça ne se compare pas.

**Rapidair**   
**ÇA NE SE COMPARE PAS**

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 565-9513. Ou visitez notre site Internet à l'adresse suivante : <http://www.aircanada.ca>

\*Calgary-Edmonton, aller seulement, à l'exclusion des vols. Les sièges sont limités et sont sujets à la disponibilité. Actes 14 jours à l'avance, séjour minimal de 21 jours et d'autres conditions d'application. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication.



# PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.  
**Tarifs:** 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.  
 Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation doit être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82<sup>e</sup> Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

**Coop d'habitation:** Le quartier du collège: reçoit les applications pour la location d'appartements dans l'avenir. SVP communiquez avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (oct 96)

**SILVA CLEANING SERVICES**  
 Deux femmes de ménage avec expérience vous offrent leurs services pour nettoyer votre demeure ou bureau, à bon prix, "bonded insurance". Info: 476-7291 ou 980-7315 (5-7)

**Chef cuisinier demandé** pour le restaurant Leto's Steak House à Lacombe. Info: Angelo au 782-4647 (5-7)

**LE FRANCO**  
 465-6581

## TV5: À NE PAS MANQUER!

NOTE: L'heure des émissions est indiquée selon l'heure de l'Est.

**QUÉBEC, SUR LES AILES D'UN ANGE**

À la fois spectacle, documentaire et hommage, QUÉBEC, SUR LES AILES D'UN ANGE jette un regard sur les traits de la ville capitale, sur la chaleur des gens qui y habitent et sur les événements qui s'y déroulent. En compagnie des chanteurs Robert Charlebois et Marie Philippe, du comédien Yves Jacques, du parolier Luc Plamondon et du compositeur André Gagnon, nous sommes entraînés dans les lieux célèbres de la ville et au cœur des festivités entourant les Médailles, le Carnaval et le hockey. QUÉBEC, SUR LES AILES D'UN ANGE, samedi le 22 juin à 21h30 (rediffusion à 2h30).

**DOSSIER SUR L'ALCOOLISME À COMMENT ÇA VA?**

Lorsqu'on parle d'alcoolisme, on parle souvent de fléau, donc de fatalité contre laquelle on ne peut rien. Bien que, chaque année, des milliers de personnes soient victimes directement ou indirectement de l'alcoolisme, on hésite encore à le qualifier de maladie. C'est à partir de ce constat qu'ont été créés en France des centres d'alcoologie. Là-bas, le traitement, d'ordre psychothérapeutique, semble actuellement être celui qui permet le plus grand nombre de rémissions. L'alcoolisme abordé sous un angle différent à COMMENT ÇA VA, dimanche 23 juin à 23h15 (rediffusion vendredi à 10h).

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). n'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**LE FRANCO**  
 8923 - 82 Avenue  
 Edmonton, Alberta  
 T6C 0Z2

**BAS LES MASQUES: ILS ONT VÉCU LA GUERRE, ILS VEULENT LA PAIX**

«Plus jamais ça!» Le 8 mai 1945, le monde lance un cri de révolte contre la barbarie et un appel à la paix. Cinquante ans plus tard, d'innombrables guerres continuent de faire rage un peu partout sur la planète. BAS LES MASQUES propose une émission tout à fait exceptionnelle autour de trois conflits qui bouleversent encore et toujours notre conscience: le conflit israélo-palestinien, la guerre du Liban et celle d'ex-Yugoslavie. Des hommes, des femmes, des enfants livrent à Mireille Dumas des témoignages poignants où se mêlent souffrances et espoirs. Parmi les invités: Javier Pérez de Cuellar, ancien secrétaire général de l'O.N.U. et Noa, petite-fille du Premier ministre israélien Yitzhak Rabin assassiné en novembre dernier. BAS LES MASQUES, lundi 24 juin à 20h30 (rediffusion mercredi 13h et jeudi soir à 1h05).

**À SURVEILLER**

Pour la dernière émission de la saison, N'oubliez pas votre brosse à dents s'est surpassée. Des épreuves plus extravagantes que jamais attendent les concurrents prêts à tout, samedi 22 juin à 19h30 (rediffusion le dimanche soir à 0h15 et le mardi à 13h).

Note: l'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet: <http://www.tv5.org>

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

# Le Franco

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Code postal: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_

☐ 1 AN • 26,75\$    ☐ 2 ANS • 48,15\$  
☐ HORS CANADA • 1 AN • 51,56\$ (TPS incluse)  
 Votre chèque ou mandat poste libellé à l'ordre du FRANCO (En lettres majuscules S.V.P.)  
 N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.  
 8923-82 AVENUE • EDMONTON • ALBERTA • T6C 0Z2  
 Tél.: 465-6581 • téléc.: 465-3647



**Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système Fabri Zone**

**Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures**

J.-M. Cadrin Service (24 heures)  
 8923 - 95 Rue 426-6625  
 Edmonton, Alberta Ré.: 468-3067  
 T6C 3W6 Téléc.: 463-2514



**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). n'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**LE FRANCO**  
 8923 - 82 Avenue  
 Edmonton, Alberta  
 T6C 0Z2



Téléphone (403) 466-8585  
**PATENAUDE COMMUNICATIONS**  
 Jean Patenaude, réalisateur  
 Vidéo - radio - télévision  
 8408 - 56 rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada



Nous desservons Edmonton et la région  
**HER MONT REALTY (1993) LTD**  
 MEMBRE DU EDMONTON REAL ESTATE BOARD  
**GUY C. HEBERT**  
 200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4  
 Ré.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0285

**Hinse** (403) 986-3577  
**Poultry FARMS LTD**  
 Strathcona Market  
 Denis et Marie Hinse, propriétaires  
 C.P. 3040 • Beaumont (Alberta) • T4X 1K8

**DR R.D. BREAU**  
 • DENTISTE •  
 Strathcona Medical Dental Bldg.  
 Pièce 302, 8225 - 105<sup>e</sup> Rue  
 Edmonton, Alberta T6E 4H2  
 Tél.: 439-3797

**Dr Léonard Nobert**  
 Dentiste  
 54 rue St. Michael, St-Albert, Alberta T8N 1C9  
 Téléphone: 459-8216

**CADRIN DENTURE CLINIC**  
 Bernard Cadrin  
 Édifice G.B. 9562 - 82<sup>e</sup> Avenue  
 Edmonton, Alberta T6C 0Z8  
 Entrée ouest, plancher principal  
 Bur.: 439-6189 Ré.: 485-3533

**DR COLETTE M. BOILEAU**  
 DENTISTE  
 350, West Grove Professional Bldg.  
 10230 - 142<sup>e</sup> Rue  
 Edmonton, Alberta T5N 3Y6  
 Tél.: 455-2389

**Dr J. Georges Sabourin**  
 B.A., M.D., F.R.C.S. (C)  
 Obstétricien Gynécologue  
 303 Hys Centre • 11010 - 101<sup>e</sup> Rue  
 Edmonton, Alberta T5H 4B8  
 Tél.: 421-4728

**McCuaig Desrochers**  
 BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES  
 Au service de la francophonie albertaine  
 2401 Toronto Dominion Tower  
 Edmonton Centre N.W.  
 Edmonton AB T5J 2Z1  
 Tél: (403) 426-4660  
 Fax: (403) 426-0982

**DUROCHER SIMPSON**  
 AVOCATS  
 Service personnalisé et efficace  
 d'une équipe d'avocats expérimentés  
 Contactez: M<sup>re</sup> Allan W. Damer, avocat  
 EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,  
 10060 avenue Jasper  
 Tél.: 420-6850  
 MORINVILLE: 10201 100 avenue  
 Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

**Paroisses francophones**

**Messes du dimanche EDMONTON**

**Immaculée-Conception**  
 10830 - 96<sup>e</sup> Rue  
 Dimanche: 10h30

**Saint-Albert**  
 Chapelle Connelly-McKinley  
 8, Muir Drive  
 Dimanche: 10h

**Sainte-Anne**  
 9810 - 165<sup>e</sup> Rue  
 Dimanche: 10h30

**Saint-Thomas d'Aquin**  
 8410 - 80<sup>e</sup> Rue  
 Samedi: 18h30  
 Dimanche: 9h30 et 11h

**Saint-Joachim**  
 9928 - 110<sup>e</sup> Rue  
 Vendredi et samedi: 17h  
 Dimanche: 10h30

**Beaumont Saint-Vital**  
 4905 - 60<sup>e</sup> Rue  
 Dimanche: 9h30

**CALGARY**

**Sainte-Famille**  
 1719 - 5<sup>e</sup> Rue S.O.  
 Samedi: 17h  
 Dimanche: 10h30

**PEACE RIVER**

**Our Lady of Peace**  
 10405 - 98<sup>e</sup> rue  
 3<sup>e</sup> dimanche du mois

**ST-ISIDORE**

**Paroisse St-Isidore**  
 Dimanche: 11h30

**Saint-Paul**  
 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> samedi à 18h30  
 Dimanche à 9h30

**Connelly McKinley Ltd.**  
 Cadon Funéraires

10011 - 114<sup>e</sup> Rue  
 Edmonton, Alberta  
 422-2222

9, Muir Drive 258, rue Fir  
 St-Albert Sherwood Park  
 458-2222 464-2226



## Plan d'action pour améliorer l'enseignement du français

OTTAWA (APF) — Face aux résultats pour le moins décevants des élèves du Nouveau-Brunswick en lecture et en écriture, le ministère de l'Éducation va préparer une véritable stratégie visant l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage de la langue

française dans la province.

Les mauvais résultats obtenus en 1994 par des élèves acadiens à des épreuves nationales (PIRS) en lecture et en écriture ont incité le ministère à former un comité provincial, avec pour mandat d'étudier les résultats et de

proposer des solutions. En 1995 un autre rapport d'enquête, cette fois-ci réalisé au niveau international, a confirmé que les élèves du Nouveau-Brunswick se classaient derrière les Français, les Belges et les Québécois en lecture et en écriture.

Pour ce qui est des résultats de

ces deux enquêtes, le comité estime dans son rapport qu'ils sont incontestables: «Les deux rapports étudiés révèlent clairement que nos élèves moyens ont de sérieuses difficultés en français». Mais, écrivent les auteurs, cela s'explique par le contexte

socioculturel au Nouveau-Brunswick.

C'est que la langue anglaise domine toujours sur le plan économique, surtout dans le domaine de l'affichage commercial. Cette dominance est encore plus frappante du côté des médias. Plus encore, l'utilisation du français entre les membres d'une même famille diminue d'une génération à une autre, ce qui s'explique par une augmentation des mariages entre francophones et anglophones. Dans certains coins de la province, le taux d'assimilation s'élève même à 59 pour cent. Dans ce contexte, écrit le comité, «il est important que le milieu scolaire francophone crée une atmosphère qui favorise le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture françaises pour contrer les influences du milieu extérieur». En fait, on pense que c'est toute la population francophone qui doit être mise à contribution si on veut renverser la tendance.

Pratique assidue de la lecture à l'école et à la maison, sensibilisation des parents à l'importance de la lecture de journaux français et de l'écoute d'émissions françaises à la radio et à la télévision, lecture d'œuvres littéraires variées, accès à des ordinateurs pour tous les élèves, enseignement adéquat de la grammaire, ne sont que quelques-unes des recommandations du comité, qui en appelle à une véritable mobilisation générale pour améliorer le français au Nouveau-Brunswick.

Plusieurs recommandations s'adressent aux enseignants. Le comité estime que ceux-ci doivent employer «en tout temps», une langue de qualité. Chaque enseignant devrait aussi avoir «une compétence linguistique qui lui permette de porter un jugement sur la qualité de la langue que l'élève utilise dans ses cours». Or, le comité constate qu'il y a dans des écoles du Nouveau-Brunswick des enseignants qui n'ont pas reçu de formation pour donner des cours de français.

On propose donc que les nouveaux candidats à l'enseignement réussissent un test de compétence linguistique avant de leur confier des élèves.



La  
**bonne voie**  
pour vos  
voyages.

Voyager en train est devenu encore plus rentable, grâce au nouveau Programme de récompense VIA Préférence<sup>®</sup>. C'est notre façon, à VIA, de vous remercier de voyager avec nous. Comment? Avec des points que vous pouvez échanger contre des billets pour voyager partout où VIA se rend, dans tout le Canada. Il est facile d'adhérer, et il n'y a aucuns frais d'inscription ni de frais annuels. Si vous voyagez fréquemment avec VIA Rail<sup>®</sup>, vous pourrez obtenir le double de points en peu de temps. Voilà le genre de traitement préférentiel que seul le Programme de récompense VIA Préférence peut vous offrir!

Avec VIA, vous prenez la voie rapide vers des voyages-récompenses gratuits\*.

*Joignez-vous à nous et recevez votre prime de bienvenue!*

Demandez un formulaire d'inscription à une billetterie de VIA Rail ou à votre agence de voyages.

Visitez aussi notre site internet:  
<http://www.viarail.ca>

\* Carte de commerce de VIA Rail Canada Inc.

\*\* Voyage-récompense gratuit: signifie qu'il n'y a aucun argent comptant à verser pour le voyage.

Le montant total de l'achat est acquis grâce à l'échange de points VIA Préférence.

**VIA PRÉFÉRENCE<sup>®</sup>**

**PROGRAMME DE RÉCOMPENSE**

**ENFIN DISPONIBLES**

**EN FRANÇAIS**

**LES VIDÉOS À ACHETER**

**POUR UN CADEAU OU POUR SOI**

**HENRI DÉS**

**LES MEILLEURES**

**CHANSONS**

**19.95\$**

**POUR LES TOUTS PETITS**

**LISTES DE TOUTS LES VIDÉOS EN FRANÇAIS POUR LA VENTE AU CANADA AVEC VOTRE COMMANDE**



**UN DES MEILLEURS FILMS DE LOUIS de FUNÈS SEULEMENT 14.95\$**



**POUR TOUTE LA FAMILLE**

**COMMANDEZ PAR LA POSTE OU PAR TÉLÉCOPIEUR EN LETTRES MOULÉES S. V. P.**

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_  
Code Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Modalités de paiement:  
☐ Chèque ☐ Visa ☐ MasterCard ☐  
No de la carte: \_\_\_\_\_  
Date d'expiration: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Un choix de deux vidéos		Total
Henri Dés — Les Bérises	19,95\$	
Les grandes vacances	14,95\$	
Sous-Total		
Transport et manutention		4,50\$
		<b>TOTAL</b>

**POSTEZ À:**  
V. L. S. COM Inc.  
C. P. 243, Succursale C  
Montréal, Québec H2L 4K1  
Tél.: (514) 987-1018  
Fax: (514) 987-9675

Allez 4 semaines pour la livraison